

**N° du projet : 21.2071.5-002.00**

**N° Cosoft : 83464919**

**Date limite de soumission : 30/05/2024.**

**L'offre est à transmettre par E-Mail uniquement à l'adresse  
: CD\_Contrats\_Quotation@giz.de**

### **Invitation à soumissionner 83464919**

#### **1. Objet : Recrutement d'un bureau d'études chargé d'élaborer un avant-projet sommaire (APS) en vue de l'approvisionnement dans le territoire de Lupatapata, secteur de Mukumbi, province du Kasai-Oriental**

La **Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH** en République Démocratique du Congo, au travers de son projet de Renforcement et Efficacité des Services Eau en sigle RESE, souhaite recruter un bureau d'études afin de l'appuyer dans l'élaboration d'un Avant-Projet Sommaire (APS) d'Approvisionnement en Eau Potable dans le territoire de Lupatapata secteur de Mukumbi.

L'objectif de la mission est d'élaborer pour le compte de la Régie Provinciale de Service Public de l'Eau un avant-projet sommaire d'Approvisionnement en Eau Potable dans le territoire de Lupatapata secteur de Mukumbi, province du Kasai-Oriental.

La GIZ invite, par la présente, les soumissionnaires intéressés à présenter leurs propositions d'offres de services suivant les spécifications et conditions présentées dans les termes de référence en annexe, et ce, au plus tard le 30.05.2024.

#### **1. Réception des dossiers : Par E-mail uniquement :**

En **2 emails** distincts à l'adresse ci-dessous :

**[CD\\_Contrats\\_Quotation@giz.de](mailto:CD_Contrats_Quotation@giz.de)**

Un mail portant exclusivement sur l'**offre financière** à envoyer en **PDF** (selon le modèle en annexe) et

Un autre mail portant exclusivement sur l'**offre technique** en **PDF** (note conceptuelle doit comprendre la compréhension du TDR ; méthodologie de mise en œuvre ; plans de mobilisation des experts et

**Coopération allemande au développement  
Bureau GIZ à Kinshasa**

7, Avenue Comité urbain  
BP. 7555 Kinshasa - Gombe, République  
Démocratique du Congo  
T +243810844577  
F  
E [giz-kongo-rdc@giz.de](mailto:giz-kongo-rdc@giz.de)

Votre référence  
Notre référence

15 mai 2024

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sièges de la société :  
Bonn et Eschborn, Allemagne

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36  
53113 Bonn, Allemagne  
T +49 228 4460-0  
F +49 228 4460-1766

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
65760 Eschborn, Allemagne  
T +49 61 9679-0  
F +49 61 9679-1115

E [info@giz.de](mailto:info@giz.de)  
I [www.giz.de](http://www.giz.de)

Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Bonn, Allemagne  
N° d'immatriculation au registre du commerce :  
HRB 18384  
Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Francfort-sur-le-Main, Allemagne  
N° d'immatriculation au registre du commerce :  
HRB 12394

Président du conseil de surveillance  
Jochen Flasbarth, Secrétaire d'État

Directoire  
Thorsten Schäfer-Gümbel  
(Président du directoire)  
Ingrid-Gabriela Hoven  
(Vice-présidente du directoire)  
Anna Sophie Herken

Commerzbank AG Frankfurt am Main  
BIC (SWIFT): COBADEFFXXX  
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

du travail ; l'approche de coopération avec régie provinciale et celle de renforcement des compétences du régie provinciale ; la valorisation du genre et la coordination avec le projet + CV).

Les différents e-mails de transmission des offres doivent porter exclusivement la mention : « **83464919** ».

***Les dossiers transmis à une autre adresse que celle indiquée ci-dessus seront rejetés.***

## **2. Le présent dossier d'appel d'offres est composé de :**

- Invitation à soumissionner
- Termes de référence
- Schéma d'évaluation de l'offre technique
- Modèle de l'offre financière
- Conditions générales de la GIZ
- Code de conduite GIZ.

Tous ces documents sont téléchargeables sur le site [Mediacongo.net](http://Mediacongo.net)

Les offres devront être valides pour une période de 90 jours calendaires après la date limite du dépôt des offres.

## **3. AUTRES CONDITIONS DE SOUMISSION DES OFFRES :**

1. Le fait de ne pas indiquer le numéro de référence de l'offre notamment le **N°83464919** dans l'objet du mail peut entraîner la disqualification d'une offre ;
2. Les soumissions tardives ne seront pas acceptées ;
3. Les offres soumises auprès du personnel de la GIZ ou avec d'autres e-mails de la GIZ en cc seront rejetées ;
4. Seules les offres soumises à l'adresse **[CD\\_Contrats\\_Quotation@giz.de](mailto:CD_Contrats_Quotation@giz.de)** sont acceptées ;
5. Le cas échéant, deux e-mails distincts doivent être utilisés :
  - un pour la soumission de l'offre de proposition technique et ;
  - un deuxième e-mail pour la soumission d'une offre de proposition financière.
6. Les offres doivent être soumises au format de fichiers PDF et ZIP.



7. La GIZ n'accepte le « *file transfert* » que pour la soumission de documents dépassant la taille de 23 Mo. Une transmission par d'autres applications telles que Google Drive, etc. ne sera pas acceptée.
8. En cas de besoin de clarification, prière de transmettre votre demande à l'adresse e-mail :

[CD\\_Contrats\\_Quotation@giz.de](mailto:CD_Contrats_Quotation@giz.de)

en mentionnant : « **83464919: clarification** ». Faute de quoi, une réponse ne pourra vous parvenir.

9. Si vous n'avez pas de suite de notre part dans un délai de 8 semaines après la date limite de soumission, veuillez considérer que nous ne sommes pas en mesure de répondre favorablement à votre candidature ;

La GIZ se réserve le droit d'annuler ce processus à tout moment sans en informer les soumissionnaires et sans aucun frais de remboursement pour ceux ayant participé à l'appel d'offres. La GIZ n'est tenue d'accepter aucune offre.

**Prière de tenir compte des exigences particulières pour la soumission de l'offre, y compris l'adresse e-mail indiquée.**

Fait à Kinshasa, le 15/05/2024

La GIZ